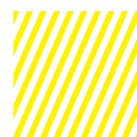


茨木生活指南

- ①～③ 关于在茨木市的生活及日语学习
- ④ 关于居民登记
- ⑤～⑥ 有关健康保险
- ⑦～⑧ 有关税金
- ⑨～⑩ 有关年金（养老保险金）
- ⑪～⑭ 关于出生，逝去，儿童的事情
- ⑮ 有关垃圾扔置处理
- ⑯ 有关自来水管道路



茨木市



次なる
茨木へ。
茨木には、次がある。

关于在茨木市的生活及日语学习

茨木市政府开通了社交网站。

请关注茨木市政府在脸书和 X (旧推特) 上发布的活动以及灾害时的通知。
请阅览茨木市的「愉快的人」, 风景, 日常 照片墙。



有关在日本的生活及日语学习

这里记载内容可在茨木市政府人权·男女共生科的网页进行阅览。
详情请阅览网页。

For Foreigners 面向外国国籍的住户

URL < <https://www.city.ibaraki.osaka.jp/kikou/shimin/jinken/menu/Foreigners/index.html> >

信息通知

URL < <https://www.city.ibaraki.osaka.jp/kikou/shimin/jinken/menu/Foreigners/42608.html> >

面向外国国籍的住户



信息通知



有关日本生活信息的网站

■「大阪生活必携」

有关日本生活信息的网站。为在大阪居住的外国人制作的。

介绍税金·健康保险·工作·孩子学校·医院等。

用英语·汉语·韩语·朝鲜语·葡萄牙语·西班牙语·越南语·菲律宾语·泰语·印度尼西亚语·尼泊尔语·日语·简明日语记载。

■「厚生劳动省 医疗信息网」

在此网页上可查询大阪府内的医院。

可以使用英语, 日语, 汉语, 韩国语·朝鲜语查询。

可以查询能够使用外国语交流的医院。

学习日语的地方

茨木市有可以学习日语的地方。

■ 实用日语学习会 (详情请咨询茨木市政府文化振兴科。)

一对一教学。可随时开始学习。

初学者也可参加学习。完全不懂日语的人也可学习。

收费。

时间·地点·费用等事宜, 请咨询茨木市政府文化振兴科。

通过电话问询时 Tel: 072-620-1810

通过伊妹儿问询时 E-mail: cadifai@city.ibaraki.lg.jp

■ 日语读写班 (详情请向各个教室询问)

由一位老师教。学生有一个人的时候或者多数人的时候。免费。不会讲日语的人也可学习。

学习地点有多处。请您自己选择一个地点。

教室的地点·时间·电话号码

| | | | |
|----------------------------------------------------|----|----------------------|--------------|
| ● 豊川いのち・愛・ゆめセンター (Toyokawa Inochi Ai Yume Center) | 周二 | 19:30 开始 | 072-643-2069 |
| ● 沢良宜いのち・愛・ゆめセンター (Sawaragi Inochi Ai Yume Center) | 周一 | 18:00、18:30、19:00 开始 | 072-635-7667 |
| | 周四 | 10:00 开始 | |
| ● 総持寺いのち・愛・ゆめセンター (Sojiji Inochi Ai Yume Center) | 周四 | 19:30 开始 | 072-626-5660 |
| ● 中央公民馆 (生涯学习中心) | 周五 | 10:00 开始 | 072-622-1256 |

关于在茨木市的生活及日语学习

火灾的时候・重伤・重病倒下时

消防本部 ☎ 072-622-6955

火灾时可以呼叫消防车。

负重伤的时候，倒下不能动时可以呼叫救护车。

两种情况下请拨打「119」电话。

您的电话・手机・智能手机均都可拨打。

请放心。如果是在茨木市内的报警的话，会有英语・汉语・韩语・西班牙语・葡萄牙语・泰国语・他加禄语・越南语・法语・俄罗斯语・尼泊尔语的翻译。

从您附近的消防署派出消防车或救护车。

电话接通后，请讲明以下内容。

■ 火灾时

- ① 请讲「着火啦 (かじ です)」
- ② 住址 (消防车前往地点)
- ③ 是什么着火了
- ④ 您的电话号码
- ⑤ 您的名字

消防车、救护车抵达需要一定的时间。

抵达前应该怎样做，有可以了解在怎样的情况下，需叫救护车的网页。

可以阅览「Information 信息通知」的网页。

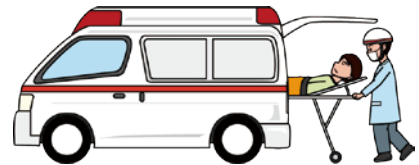
突然患病或受伤时，踌躇着是否应该呼叫救护车的情况下，

请拨打急救安心中心大阪 #7 1 1 9 或者拨打 0 6 - 6 5 8 2 - 7 1 1 9。

24 小时 365 天可以接受护士的医疗咨询，根据症状介绍相关医院。

■ 负重伤时或倒下不能动时

- ① 请讲「急救 (きゅうきゅう です)」
- ② 住址 (救护车前往地点)
- ③ 告知伤情，负伤人的状态
- ④ 您的电话号码
- ⑤ 您的名字



有困难时可以进行咨询的地方

■ 茨木市外国人综合咨询窗口

住在茨木市的外国人，

遇到不懂的任何事情都可以询问的地方。

担心在市政府办理手续的人也请来此处。

咨询的费用免费。我们会为您守秘。

● 可以咨询的时间

- ① 从周一到周五 9:00 ~ 17:00 (节假日休息)
- ② 每个月最后的周日 9:00 ~ 12:00

● 地点

- ① 茨木市政府 主楼 2 楼 人权・男女共生科
- ② 茨木市政府 南楼 1 楼 市民生活咨询科

● 咨询时使用的语言

使用简明日语・英语交谈。

使用其他语言的时候，使用翻译器材。

需要翻译时请提前预约。

● 咨询处

茨木市政府 人权・男女共生科

电话 072-620-1640

电子邮件 jinken@city.ibaraki.lg.jp

■ 大阪府外国人信息角 (大阪府国际交流财团)

凡居住在大阪的外国人在有困难时均可拨打电话进行咨询。

咨询服务免费。只需支付电话费用。

也可通过电子邮件 (Email) 方式咨询。

拨打电话后，将连接「大阪府国际交流财团」。

可询问在日本生活等上的各种问题。

电话接通后请告诉对方您讲哪种语言。

打电话进行咨询时 电话 :06-6941-2297

可使用日语・英语・汉语・韩语・朝鲜语・葡萄牙语・西班牙语・越南语・菲律宾语・泰国语・印度尼西亚语・尼泊尔语。

周一至周五

上午 9:30 至下午 5:30 (节假日除外)

每个月第三个周四和第四个周五 上午 9:30 至晚上 8:00 (节假日除外)

每个月第三个周日 上午 9:30 至下午 5:30

专家咨询 (需要提前预约)

- 咨询律师
- 行政书士咨询
- 劳动咨询
- 出入国在留管理厅的职员咨询
- 临床心理学家咨询

电子邮件 (Email) 咨询 Email : jouhou-c@ofix.or.jp

可使用英语或日语。

■ 给予外国人士的活动信息等

有使用简明日语交流来了解日本的场所。

开展一些外国人，有外国血统的人作为交流场所可以参加的活动。

另外，通过 Zoom 进行云端视频交流。

(详情请咨询丰川命・爱・梦中心 电话号码 072-643-2069)

关于在茨木市的生活及日语学习

有关地震或大雨

危机管理科 ☎ 072-620-1617

地震

在日本会有地震发生。
发生大地震时地面会摇晃。
会有摇晃到无法站立。
大地震时会有房屋倒塌。
会有您居住的房屋因倒塌而无法居住的情况发生。
请对于地震的一些事情进行了解。

大雨

在茨木市有因下大雨而发生危险的场所。
大雨时什么地方会发生危险请事先进行了解。
有在地震，大雨时告诉你该怎样做的网页。
可以阅览「For Foreigners 面向外国国籍的住户」的网页。
在发生地震或下大雨时可以进行避难的场所，叫做「避难所」。
使用学校的体育馆作为「避难所」的地方比较多。
请事先了解您家附近的「避难所」在哪里。

- 茨木市政府制作有「防灾手册」
(日语和英语版本)
内容为针对居住在茨木的人，在发生地震时及震后生活指南。
记载有茨木市的「避难所」。
英语版的手册可阅览「For Foreigners 面向外国国籍的住户」的网站。

- 大阪府制作的「给外国人的防灾指南(地震篇)」
(用英语·汉语·韩语·朝鲜语·越南语·菲律宾语·西班牙语·葡萄牙语·泰国语·印度尼西亚语·尼泊尔语·乌克兰语·俄罗斯语·简明日语记载。)
内容为针对居住在大阪府的外国人，在发生地震时及震后生活指南。
可以阅览「Information 信息通知」的网页。

- 大阪府·观光厅为外国人制作的防灾软件
为在大阪府居住的外国人制作的，在灾害发生时浏览和接收的信息的防灾软件。
关于防灾软件，想获取详情时，请下载这个 HP 阅览。
URL < https://www.city.ibaraki.osaka.jp/kikou/soumu/kikikanri/menu/disaster_prevention_infomation/osakasagetravels.html >

面向外国人的防灾情报信息



找工作时

- 「大阪外国人雇用服务中心」(厚生劳动省的机关 ハローワーク (Hello Work))
可帮助外国人寻找工作的地方。
在 JR 大阪站·阪急大阪梅田站的附近有。
可询问关于就业问题。
可以使用英语·葡萄牙语·西班牙语·汉语·越南语·尼泊尔语·乌克兰语进行咨询。根据语言的不同可以咨询的日期也不同。
详情请向大阪外国人雇用服务中心进行咨询。
可以用电话 (06-7709-9465) 问询。

因为工作有困惑的时候

- 外国人劳动者商谈角 (大阪劳动局)
在工作方面遇到烦恼时可以咨询。
可以用电话 (06-6949-6490) 问询。
时间 从上午 9 点 30 分到下午 5 点为止
(下午 0 点到下午 1 时点为止电话不通)
可以用英语·汉语·葡萄牙语·越南语来咨询。
根据语言的不同可以咨询的日期也不同。

还有其他各种通知及信息的网页。
可以阅览「Information 信息通知」的网页。
- 「面向外国人劳动者的咨询电话」(厚生劳动省)
会告诉您关于工作的法律以及可以咨询的地方。
可以用英语·汉语·葡萄牙语·西班牙语·他加禄语·越南语·缅甸语·尼泊尔语·韩语·泰国语·印度尼西亚语·柬埔寨语·蒙古语来咨询。
根据语言的不同可以咨询的日期也不同。

关于居民登记

居民登记

市民科 ☎ 072-620-1621

所谓「居民登记」是指向所居住地区市政府进行申报。
在享受茨木市服务时需要先到茨木市政府市民科进行「居民登记」手续。

搬家的时候，需要向茨木市政府市民科提交迁居手续。
在办理迁居手续时，需要持卡办理。
有不明确之处请向茨木市政府市民科进行咨询。

居民登记的申报

| 什么时候提交申报？ | 到什么时候为止有必要提交申报？ | 申报时所需的東西 |
|-----------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 搬到茨木市时 | 请在自搬迁日起 14 天之内在市民科办理手续。 | <input type="checkbox"/> 迁出证明书（由之前住所所在地的政府机关开具的搬迁证明书） <input type="checkbox"/> 个人编号卡（只限所持者） <input type="checkbox"/> 在留资格卡（需要一起搬来的所有人的卡） |
| 从国外迁居来的时候 | 请在自搬迁日起 14 天之内在市民科办理手续。 | <input type="checkbox"/> 在留资格卡（需要一起搬来的所有人的卡） <input type="checkbox"/> 护照 |
| 茨木市内搬迁时 | 请在自搬迁日起 14 天之内在市民科办理手续。 | <input type="checkbox"/> 个人编号卡（只限所持者） <input type="checkbox"/> 在留资格卡（一起搬来的所有人的） <input type="checkbox"/> 茨木市国民健康保险卡（只限所持者） |
| 搬到茨木市以外时 | 从搬家 14 天前起在市民科提交通知。 | <input type="checkbox"/> 个人编号卡（只限所持者） <input type="checkbox"/> 在留资格卡 <input type="checkbox"/> 茨木市国民健康保险卡（只限所持者） |
| 搬到国外时 | 从搬家 14 天前起在市民科提交通知。 | <input type="checkbox"/> 个人编号卡（只限所持者） <input type="checkbox"/> 在留资格卡 <input type="checkbox"/> 茨木市国民健康保险卡（只限所持者） <input type="checkbox"/> 国民养老金手账（只限持有人） |

妻子和孩子等，需要记载正式关系证明的住民票等的时候，请提交在你的国家发行的婚姻证明和出生证明等（印刷件不可。）
需要有日语翻译的证明书。翻译的姓名也需要明记。

有关个人编号卡等事宜，请阅览情报通信厅·总务省（国家机关）的网页。
可阅览英语·汉语·韩语·葡萄牙语·西班牙语等版本。
可以通过茨木市网页上的「Information 信息情报通知」阅览。

居民票的副本

市民科 ☎ 072-620-1621

「居民票的副本」是记载本人准确住所及同居人的文件资料。
凡在茨木市政府进行「居民登记」的人均可在茨木市政府市民科领取到。
领取「居民票的副本」是需要收费的。
本人的「居民票的副本」只可由本人或与本人一起居住的人进行领取。
本人不能直接前往时，请向茨木市政府市民科进行询问。
领取「居民票的副本」时需持有在留卡等。
详情请向茨木市政府市民科询问。

有关健康保险

国民健康保险

保险年金科 ☎ (国保) 072-620-1631

在日本根据法律规定，所有人都需加入医疗保险。
为了是能够安心地接受医疗诊治（去医院等）加入医疗保险。
这是在法律上的规定。
有居民登录，在日本长期停留 3 个月以上的外国人也需加入医疗保险。
就职的人需加入公司的医疗保险。
就职者的家属也可加入同一公司的医疗保险。
也有因劳动时间短而不能加入的情况。
有不明之处请向公司询问。
没有加入公司医疗保险的人，要加入市区城乡的国民健康保险。
不知该加入哪一类医疗保险的话，请前往市政府保险年金科窗口进行咨询。
加入国民健康保险时，请向茨木市政府保险年金科递交资料。
需要递交哪些资料，请向市政府保险年金科进行询问。
递交资料后将可领到证明已加入保险的卡和资料。

国民健康保险的保险费

为能够享受国民健康保险服务，必须缴纳费用。此费用称为「保险费」。
没有缴纳保险费的人将无法享受服务。
国民健康保险根据同居家属所有人的保险费来计算金额。
之后，将邮寄给家庭主要成员（户主）「缴纳单（保险费支付单据）」。

保险费（为能够享受服务而支付的费用）请在指定日期内缴纳。

写有保险费支付金额的「缴纳单（保险费支付单据）」上记载有日期。
请在记载日期为止支付保险金。支付迟延时，将会导致支付金额增加。
支付发生困难时，请尽早与市政府保险年金科商谈。

保险费的支付方法

「保险费缴纳单（保险费支付单据）」将于加入保险日的下一个月的中旬邮寄到您家中。
记载的日期为止使用电子货币支付，或者持现金和付款单到茨木市政府，银行，邮局，便利店支付一个月的保险金。
下一次将一起邮寄至 3 月为止的全部缴纳单。也可一次性支付全部费用。

需要进行申报时

以下的情况下，那个时候起 14 天以后为止在茨木市政府的保险年金科提交资料。

| | |
|--------------|----------------|
| 加入国民健康保险的人 | 从茨木市搬迁到其他城市时 |
| | 从茨木市搬到国外时 |
| | 茨木市内搬迁时 |
| | 一起同居的家属发生变更时 |
| | 加入国民健康保险的家属死亡时 |
| | 孩子出生时 |
| | 开始接受低保（生活保护）时 |
| | 加入公司医疗保险时 |
| 没有加入国民健康保险的人 | 国民健康保险卡丢失时 |
| | 从其他市搬迁到茨木市时 |
| | 从国外搬迁到茨木市时 |
| | 低保（生活保护）资格丧失时 |
| | 退出公司医疗保险时 |

在提交资料时，需要持可确认本人的证明。
所需资料请向市政府保险年金科进行询问。

有关健康保险

国民健康保险服务

因生病或受伤而需要到医院进行诊治时，向医院出示确认有保险资格的资料，所支付费用将降低。

(公司的健康保险与国民健康保险所享受的服务内容大致相同。也有相异的地方。详情请向公司或保险年金科进行咨询。)

在医院所支付金额因年龄而异。

| |
|------------------------------------------------------------------|
| 0 岁至学龄前儿童...支付所需费用的 20% |
| 小学生至 69 岁的人...支付所需费用的 30% |
| 70 岁至 74 岁的人...支付所需费用的 20% 或 30% (70 岁至 74 岁的人需根据个人收入状况进行决定。) |

自 75 岁起将退出国民健康保险，加入被称为「后期高龄者医疗制度」的医疗保险。

加入后期高龄者医疗制度时无需向茨木市政府提交资料。

茨木市政府将寄送可以确认后后期高龄者医疗保险资格的相关文件。

国家所定的规则发生变更时，服务内容或在医院所支付的费用也将有所变动。

详情请向茨木市政府保险年金科进行询问。

■ 有关「高额疗养费」

1 个月期间在医院所支付的医疗费过高时，会有一些费用将予以返还。

支付费用超过按规则所规定的费用时，茨木市政府保险年金科将邮寄资料给您。

收集并整理资料上所指定的资料后，向保险年金科提交。

有不明确之处时请向茨木市政府保险年金科进行询问。

■ 生产育儿临时辅助金

加入国民健康保险的人在生了孩子时，可以领取临时辅助金。

怀孕 12 周以上，即使胎儿死亡也可领取到临时辅助金。

在领取临时辅助金时需要办理手续。

有时在婴儿出生医院也可办理手续，请向医院进行询问。

从出生到 2 年以内，没有办理手续的话，将领取不到临时辅助金。

办理手续所需物品，请向市政府保险年金科询问。

■ 被车撞伤时等

加入国民健康保险的人，撞车等，因他人过失而导致受伤时，不能接受国民健康保险的服务。

因他人过失受伤时，请务必与保险年金科商谈。

■ 葬礼费用

加入国民健康保险的人死亡时，可领取葬礼费（5 万日元）。

请在举办葬礼日起的 2 年之内办理手续。

不办理手续将不可领取。

办理手续所需物品，请向市政府保险年金科询问。

有关税金

税金

税金是为国家、政府、市等提供服务时，个人或公司所支付的费用。
凡居住在日本的人都必须缴纳税金。

税金种类

①所得税

有「所得」的人向国家支付的税金。

「所得」是指，从工资（领到的钱）中去除经费（为领取工资而支付的钱）后的金额。

②府民税

「府民税」是指，该年1月1日在大阪府居住的人或公司等向大阪府缴纳的税金。

③市民税

「市民税」是指，该年1月1日在茨木市居住的人或公司等向茨木市缴纳的税金。

④固定资产税·都市计划税

该年1月1日在茨木市内拥有土地或建筑物的人向茨木市缴纳的税金。

⑤汽车税

拥有汽车的人向大阪府缴纳的税金。

⑥小排气量汽车税

拥有摩托车或小排气量汽车的人向茨木市缴纳的税金。

⑦消费税

购买物品或享受服务等时所缴纳的税金。

购买物品或享受服务时，向商店支付的金额中包括有消费税在内。

此外，购买房地产（土地或建筑物）以及购买汽车时也需缴纳税金。

向茨木市缴纳的税金为③、④、⑥项等。

③市民税

市民税科 ☎ 072-620-1614

该年1月1日在茨木市内居住的人或公司等，向茨木市缴纳的税金。

前一年有收入的人需要缴纳。市民税金额是根据法律规定的。

有收入的人，请向茨木税务署（国家税金管理事务所）申报收入金额。

进行申报后，将决定所缴纳税金金额。

申报时期及申报方法请向茨木税务署或茨木市政府市民税科进行咨询。

若所在公司单位已将您收入向税务署进行过申报的话，则无需本人再次申报。

公司将从您的工资中扣除税金部分，代替您缴纳税金。因此，本人无需亲自去茨木市缴纳。

「所得税」和「府民税」也同样。

不在公司就职，自己开办公司或经营店铺时，本人有必要亲自去缴纳税金。

写有税金金额的「缴纳单（缴纳税金的单据）」将邮寄到您的家中。

府民税的金额也写在上面。

使用电子货币支付，或者持现金和付款单到茨木市政府，银行，邮局，便利店的窗口支付税金。

缴纳地点在「缴纳单」上均有标明。

市民税和府民税请一起缴纳。

有关税金

④固定资产业·都市计划税

资产税科 ☎ 072-620-1615

1月1日在茨木市内拥有家或土地等的人，向茨木市缴纳税金。

税金金额因房屋或土地的地点以及面积而异。

1年1次由茨木市政府通知税金金额。

写有税金金额的「缴纳单（缴纳税金的单据）」将邮寄到您的家中。

使用电子货币支付，或者持现金和付款单到茨木市政府，银行，邮局，便利店的窗口支付税金。

缴纳地点在「缴纳单」上均有标明。

⑥小排气量汽车税

市民税科 ☎ 072-620-1614

4月1日在茨木市拥有摩托车或小排量汽车的人，要到茨木市政府缴纳税金。

1年1次由茨木市政府通知税金金额。

写有税金金额的「缴纳单（缴纳税金的单据）」将邮寄到您的家中。

使用电子货币支付，或者持现金和付款单到茨木市政府，银行，邮局，便利店的窗口支付税金。

缴纳地点在「缴纳单」上均有标明。

此外还有一些规则。

③和⑥项的详情请向茨木市政府市民税科进行询问。

④项的详情请向茨木市政府资产税科进行咨询。

有关其他税金详情请向茨木税务署（国家税金管理事务所）进行咨询。

而且，也可以通过国税厅的网页阅览。（用日语和英语记载）

请在指定日期内缴纳税金。

税务科 ☎ 072-620-1616

写有税金金额的「缴纳单（缴纳税金的单据）」上标有日期。

记载的日期为止使用电子货币支付，或者持现金和付款单到茨木市政府，银行，邮局，便利店支付税金。

支付迟延时，将会导致支付金额增加。

支付发生困难时请尽早向茨木市政府税务科进行咨询。

纳税证明（写有您所纳税的金额的资料）

市民税科 ☎ 072-620-1614

可从市政府领取写有您1年的所得税和住民税的资料。

领取时需要收费。

详情请咨询茨木市市民税科。

领取时需要携带在留资格卡或驾驶执照。

有关年金（养老金）

国民年金（国民养老保险金）

保险年金科 ☎（国民年金）072-620-1632

国民年金是从国家领取的保险金。

在因上年纪不能劳动时，患病或有残疾时，家庭主要成员死亡时等可以领取的保险金。

根据日本国法律规定，凡在日本居住的 20 岁至 59 岁的人都必须加入国民年金并缴纳「保险费」。

外国人也必须缴纳。缴纳发生困难时，请尽早地向市政府保险年金科进行咨询。

加入国民年金并缴纳保险费的人才可领取。

在所定期间没有加入国民年金时，将不能领取保险金。

在所定期间没有缴纳保险费时，将不能领取保险金。

加入国民年金有 3 种类型

(1)「第 1 号被保险人」

不属于「第 2 号被保险人」和「第 3 号被保险人」的人为「第 1 号被保险人」。

「第 1 号被保险人」的人请在茨木市政府进行「居民登记（在茨木市居住申报）」后，到市政府保险年金科办理国民年金加入手续。

「缴纳单（保险费支付单据）」由「日本年金机构（年金管理处）」邮寄到您的家里。

持缴纳单及现金前往银行·邮局·便利店支付保险费。

也可利用因特网进行保险费的支付。

保险费支付有困难时或有不明之处，请向保险年金科进行询问。

(2)「第 2 号被保险人」

加入「厚生年金（在公司工作的人加入的年金）」的人。

在公司或工厂工作的人加入厚生年金。

加入厚生年金的人同时也加入国民年金。

2 个年金的保险费由公司从工资中扣除。

辞职时需向保险年金科提交成为「第 1 号被保险人」的资料。

(3)「第 3 号被保险人」

「配偶者（丈夫或妻子）」在公司加入「厚生年金」，靠其收入而生活的人。

「第 3 号被保险人」的人在配偶者公司办理国民年金加入手续。

「第 3 号被保险人」的人无需本人亲自支付保险费。

「配偶者（丈夫或妻子）」加入的「厚生年金保险」支付保险费。

配偶者辞职时，有必要向保险年金科的年金负责人提交成为「第 1 号被保险人」的资料。

加入了养老金以后，将会为您寄去「基础养老金号码通知书」。

十分重要，请谨慎保管。

有关年金（养老金）

■ 加入国民年金的人，下述 (1) 至 (3) 项的时候，国家将支付给您年金。

(1) 「老龄基础年金」(上年纪后领取的钱)

10 年以上长期支付了保险费的人，65 岁以后可领取年金。

(2) 「残疾基础年金」(因病或受伤而导致残疾时领取的钱)

加入「国民年金」后，因病或受伤而导致残疾时可领取的钱。

也有领取不到的情况。

(3) 「遗族基础年金」(家庭主要成员死亡时领取的钱)

家庭主要成员死亡时可领取的钱。

可领取的是①死亡人的配偶(丈夫或妻子)且有孩子的人和②死亡人的孩子。

也有领取不到的情况。

有关「退出临时金」

外国人支付国民年金保险费长达 6 个月以上后，离开日本时，所支付费用的一部分将予以返还。

请在出国后 2 年之内办理手续。

有关返还手续可参阅「日本年金机构」的网页。

请在出国前确认有关办理手续事宜。

有关社会保障协定

日本年金与他国年金加入期间可进行合算。

因国家而异，详情请阅览「日本年金机构」的网页。

可询问有关年金问题的地方

可向「日本年金机构」的「年金事务所」咨询有关国民年金或厚生年金等事宜。

可使用外语咨询年金问题的「年金事务所」在。

记载有关年金事宜的地方

日本年金机构的网页上记载有关年金事宜。

有英语·汉语·韩语·葡萄牙语·西班牙语·印度尼西亚语·他加禄语·泰语·越南语·缅甸语·柬埔寨语·俄语·尼泊尔语·蒙古语版本。

可以通过茨木市网页上的「Information 信息情报通知」来阅览「日本年金机构」的网页。

关于出生、逝去，儿童的事情

怀孕时

儿童支援中心 ☎ 072-624-9301

怀孕（腹中有胎儿）时请到茨木市儿童支援中心，儿童支援中心在市政府对面的 onikuru 大楼的 2 楼。

在儿童支援中心可领取到从怀孕到生产（生孩子）时使用的手册及票券，以及生孩子以后使用的票券。将为您说明笔记和票券的使用方法。

·「母子健康手册」（记录孕妇和婴儿健康的手册）※也有英语·汉语·韩语·泰国语·西班牙语·越南语版手册。

·「孕妇健康检查就诊券」（去医院检查孕妇和婴儿状况时减轻费用的票单）

·「产妇健康诊察就诊券」（生孩子以后，诊疗母亲的身心健康去医院就诊时，减轻费用的票券。）

·「婴儿（一个月的婴儿）一般健康检查就诊券」（出生一个月的婴儿去医院检查健康状态时减轻费用的优惠券）

儿童支援中心有「保健师」·「助产师」。

「保健师」·「助产师」是教我们关于怀孕和婴儿的事情的人。

想咨询关于怀孕关于婴儿的事情，可以向保健师和助产师问询。

也可通过电子邮件 (Email) 方式进行咨询。

婴儿出生以后，保健师或者助产师可以去家里。

如果有困难和烦恼时可以咨询保健师和助产师。

生产育儿临时辅助金

保险年金科 ☎ (国保) 072-620-1631

加入健康保险的人，孩子出生，办理申报后可以领到生产临时辅助金。

怀孕 12 周以上，即使胎儿死亡也可领取到临时辅助金。

有时在孩子出生医院也可办理手续，请向医院进行询问。

加入国民健康保险的人，详情请向茨木市保险年金科进行咨询。

从孩子出生到超过 2 年以上，没有办理手续的话，将不能领到临时辅助金。

加入公司健康保险的人请向公司进行询问。

出生申报

市民科 ☎ 072-620-1621

在婴儿出生后 14 天以内需要的到茨木市政府的市民科提出有关资料。

递交资料为「出生申报」。

需要哪些资料，请在孩子出生前向茨木市政府市民科进行询问。

婴儿的父母亲有一方是外国籍的时候，需要到大使馆·领事馆办理手续。

没有日本国籍的婴儿需要到入国在留管理局办理手续。

需要的手续，请向出入国在留管理厅，大使馆·领事馆咨询。在婴儿出生前咨询。

儿童补贴

儿童政策科 ☎ 072-620-1625

抚养孩子的人可以领取到补贴。

此补贴为「儿童补贴」。到高中 (18 岁) 可以领取。

领取儿童补贴需向茨木市政府递交有关资料。

请在孩子出生日起 15 天之内向茨木市政府儿童政策科递交资料。

递交迟延的话，领取金额将会减少。

■ 支付金额

| 儿童年龄 | 儿童补贴金额（一人月額） |
|----------|--------------|
| 0 岁至 2 岁 | 每个月 15000 日元 |
| 3 岁至高中 | 每个月 10000 日元 |

关于出生、逝去，儿童的事情

领取金额根据孩子年龄而异。

有 3 个孩子以上的情况下领取金额较多。

茨木市政府将补贴汇入您的帐户。

1 年会分 6 次汇入。

详情请向儿童政策科进行询问。

儿童健康保险

保险年金科 ☎ (国保) 072-620-1631

孩子出生后也要加入健康保险。

多数情况与父母加入同一健康保险。

父母亲加入国民健康保险时，请向市政府保险年金科进行询问。

加入公司健康保险者请向公司进行询问。

孩子出生时，医院的「收据单」（医院，药品等支付的费用记载的单子）请不要丢掉。

日后将有可能退还费用。

递交「儿童医疗」资料时，请连同「收据单」一起出示给儿童政策科。

儿童医疗

儿童政策科 ☎ 072-620-1625

享受「儿童医疗」服务，可在孩子生病去医院时，减少所需支付费用。取药时为免费。

0 岁到 18 岁的儿童可以接受「儿童医疗」服务。

享受「儿童医疗」服务需要向茨木市政府儿童政策科提交资料。

有时需要各种资料，请向儿童政策科咨询。

递交资料后，可领取「儿童医疗」的卡。

持健康保险卡和「儿童医疗」卡到医院或取药。

在医院不能享受健康保险服务时，「儿童医疗」服务也将不能享受。

详情请向儿童政策科进行询问。

预防接种

儿童支援中心 ☎ 072-624-9301

为了孩子不生病，请打预防针。

市政府指定的预防针为免费。

市政府指定的预防针有多种。

注射时期均有规定。

出生后 2 个月起开始接种疫苗。

请前往市政府指定的医院进行注射。

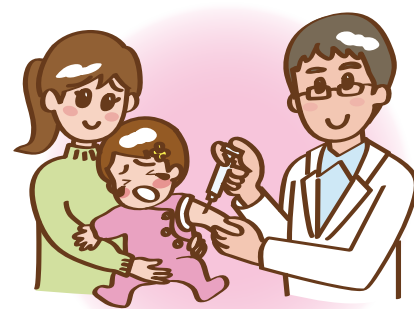
需要哪些注射，请向「儿童支援中心」进行询问。

从市政府可拿到有关预防针注射的资料。

没有从茨木市政府领取的话，孩子出生后将邮寄到您的家中。

没有收到的话，请向「儿童支援中心」讲明，将会邮送给您。

详情请向儿童支援中心进行询问。



保育所・幼儿园・认定儿童园・小型托育机构・办公室内托育机构

保育幼儿园事业科 ☎ 072-620-1638

■ ① 保育所

「保育所」是为因家长（父母）工作等，

无法在家中照顾孩子而开办的寄托孩子的地方（照顾孩子）。

「保育所」可寄托 0 岁到 5 岁的孩子。

也有因家长工作时间短或天数少时，不能予以寄托的情况。

关于出生、逝去，儿童的事情

■ ② 幼儿园

「幼儿园」是寄托 3 岁到 5 岁孩子。

进行入学前简单的教育。

家长没有工作等的家庭，将送孩子上「幼儿园」。

「保育所」和「幼儿园」托育孩子的时间不同。

■ ③ 认定儿童园

「认定儿童园」是「保育所」和「幼儿园」合并的地方。

根据家长是否工作，寄托孩子的时间而不同。

■ ④ 小型托育机构·办公室内托育机构

0 岁到 2 岁儿童去「小型托育机构」·「办公室内托育机构」

与「保育所」相同，家长（父亲或母亲）因为工作等原因无法在家里照看孩子的时候，寄托孩子的地方。

希望进①~④的人，需要在茨木市政府保育幼儿园事业科办理各种手续。

可以寄托的孩子人数有限。

如果希望入园的孩子很多，即便办理手续也不一定立即可入园。

入园需要支付费用。

费用金额将根据家长的市民税额收入而定。

(有关「市民税额」之事宜可以在税金的网页上浏览。)

详情请向保育幼儿园事业科咨询。

学童保育室

学童保育科 ☎ 072-620-1801

「学童保育室」是为因家长（父母）工作等，放学后不能在家照顾孩子时，寄托孩子（帮助照顾孩子）的地方。

在小学校内有「学童保育室」可以寄托孩子。

可寄托小学 1 年级到 3 年级的孩子。

利用「学童保育室」需要支付费用。

费用金额将根据家长的市民税额收入而定。

(「市民税额」在税金的网页上可以浏览。)

利用「学童保育室」需要向茨木市政府学童保育科通过互联网办理手续。

可寄托的孩子人数有限。

因希望利用的孩子很多，即便办理手续后也不一定马上利用。

周一至周五从放学后到 17:00 可以寄托。

周六家长有工作时，从 8:15 至 17:00 可以寄托。

家长下班晚时，可寄托到 19:00。

那时，需要支付追加费用。

17:00 至 19:00 之间回家时，需由家长前来学校接孩子一起回家。

详情请向学童保育科询问。

关于出生、逝去，儿童的事情

有关日本的教育

学校教育推进科 ☎ 072-620-1684

■「归国·渡日儿童学生学校生活支援」(大阪府教育庁)

为从国外来的孩子及父母的通知。

可了解有关日本教育。

分别有日语·汉语·韩国朝鲜语·英语·印度尼西亚语·俄语·越南语·葡萄牙语·西班牙语·菲律宾语·泰国语·尼泊尔语·乌克兰语版本。

在网站上可以阅览「支援归国·来日儿童的学校生活情报」。

■「就学援助制度」

可以领取购买在小学校，中学校学习使用的东西需要的费用，学校给食所需要的费用。

接受这项服务的时候，需要向孩子的学校提交相关资料。

请在学校领取资料。

接受此服务的，需要了解的几项规则。

详情请咨询孩子得学校，茨木市政府学校教育推进科。

■「小学校入学准备金」

可以领到为了准备上小学时所需的一部分费用的服务。

申请这项服务请在茨木市政府学校教育推进科提交资料。

请在学校教育推进科领取资料。

接受此服务的，需要了解的几项规则。

详情请咨询学校教育推进科。

■「中学入学准备金」

可以领到为了准备上中学时所需的一部分费用的服务。

申请这项服务的请在小学6年级的2月份为止，向孩子所在的学校提交资料。

请在儿童的学校领取资料。

接受此服务的，需要了解的几项规则。详情请咨询学校教育推进科。

■「高中入学预备金」

可以领取到为了准备升高中时所需的一部分费用的服务。

接受此服务的为家属全员都是「无税收家庭」的人。

想知道您的家人全员是不是「无税收家庭」的时候，请咨询茨木市政府市民税科。

接受此服务的人需要向茨木市政府学校教育推进科提交资料。

请在学校教育推进科领取资料。

另外，还有几个规则。

详情请咨询学校教育推进科。

需要咨询有关进入茨木市小学和中学等事情、以及有关对在小学和中学的儿童日语指导等方面的事情、请跟茨木市政府的学校教育推进科咨询。

死亡通知单

市民科 ☎ 072-620-1621

人去世的时候，需要向茨木市政府市民科提交相关资料。

提交的资料叫做「死亡通知书」。

知道死去的事情后7天内提交。

需要什么手续在提交前向茨木市政府市民科咨询。

逝去的人是外国人的时候，需要在大使馆，领事馆提交手续。

持有在留卡的人，需要在出入国在留管理厅办理手续。

需要的手续，请向大使馆，领事馆，出入国在留管理厅咨询。

吊唁角

市民生活咨询科 ☎ 072-620-1603

有关逝去的人，在市政府一处有办理手续的专门窗口。

利用的时候需要预约。

· 地点 市政府南馆1楼信息室

· 时间 周一到周五的上午9点15分到下午4点为止。

· 预约方法

①互联网(茨木市的网页)

②电话 072-647-2919 (节假日不能打电话)

③市民生活咨询科窗口(南馆1楼)

关于哀吊专柜获取详情时请识别右图的二维码。

办理手续需要的东西请向茨木市政府市民生活咨询科商谈。

关于吊唁角



扔垃圾的方法

扔垃圾时的规定

环卫事业科 ☎ 072-634-0351

请在指定日期扔垃圾。
根据居住场所而不同。
请在指定场所及指定日期扔垃圾。

根据垃圾种类，扔置场所及日期均有不同。
请在规定的早上 8 点为止扔垃圾。
扔垃圾时请放进透明的（可看见里边垃圾）袋子里。

| 一般垃圾 | 小件垃圾(小型) | 大件垃圾(大型) | 罐子·瓶子·塑料瓶 | 旧纸·旧布 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 请在「普通垃圾放置场」扔垃圾。 | 请在「大型垃圾放置场」扔垃圾。 | 请在「大型垃圾放置场」扔垃圾。 | 请在「资源物资放置场」扔垃圾。 | 请在「资源物资放置场」扔垃圾。 |
| 1周2次 | 1个月1次 | 1个月1次 | 1个月2次 | 1个月1次 |
| 长·宽·高的最长的地方不超过 30cm 的小型垃圾 | 长·宽·高的最长的地方为从 30cm 到 100cm 为止的（不包含 100cm）垃圾 ※有残留的食物、饮料的罐·瓶·塑料瓶·装有化妆品的瓶子一律不予以回收。 | 长·宽·高的最长的地方超过 100cm 的垃圾（包括 100cm） | 装食品、饮料的罐子·瓶子·塑料瓶·装有化妆品的瓶子 | 纸张垃圾（废弃报纸、书籍等） 布类垃圾（废弃衣物等） ※脏破的东西请按「一般垃圾」来处理。 |
| 请装在透明（可看到里边垃圾的）袋子里扔。请使用容量不超过 45 升的袋子。  | 危险玻璃碎片等请用纸张包裹好，请粘贴上用日语（平假名·片假名）写着的「玻璃」的纸。 大量废弃时需要收费。 | 请不要扔小型垃圾、罐子、瓶子、塑料瓶等。 大量废弃时需要收费。 | 请用水清洗罐子·瓶子·塑料瓶内。  | 纸张请用绳子捆绑好。 衣物、布类请装在透明（可看见里边垃圾）袋子里。  |

不能扔的垃圾

也有在垃圾回收处不能扔的垃圾。

- (1) 电脑不能扔。
- (2) 空调·电视·冰箱·冰柜·洗衣机·干燥机不能扔。

其他有危险的垃圾等也不能扔。
有不明之处请向茨木市的环卫事业科 ☎ 072-634-0351 进行询问。

有关扔垃圾之事宜，可以阅览茨木市网页上的「各科的指南 环卫事业科」。
并且，在环境政策科的网页上，也有用英语·汉语·韩国语记载的内容。

自来水

搬到茨木市时，自来水管道的使用

水利部营业科 ☎ 072-620-1691

迁居到茨木市的人开通自来水的时候，请在茨木市的水利部营业科申请。
可以通过电话，明信片（使用开始通知书）或者在茨木市网页申请。
搬家后，马上就有自来水的情况下，也务必申请。
申请时需要您的住址，姓名，开始使用自来水的日期，以及您的电话号码。
明信片（使用开始通知书）将投入到您家的信箱里。
如果信箱内没有的话，请拨打电话与水利部营业科联系。



支付水费

水利部营业科 ☎ 072-620-1691

使用自来水管道需要交费。
自来水费（使用自来水的时候的费用）是每2个月一次，
茨木市水利部来调查水表并通知您使用了多少自来水。
查了水表以后，茨木市水利部会为您寄去「缴纳通知书（支付水费的通知单）」
因为在那上面记载着两个月的水费，所以请一次性支付两个月的水费。
通过电子货币支付，或者持有「缴纳通知书」在自家附近的银行或便利店直接付款。



停止使用自来水管道时

水利部营业科 ☎ 072-620-1691

在茨木市需要停止使用自来水的时候，请通过电话或者茨木市的主页通知茨木市水利部营业科。
那个时候请通知您的住址，姓名，电话号码以及停止使用自来水的日期。
在茨木市内住所变更时也需要通知茨木市水利部营业科。

自来水管道发生问题时

水利部工务科 ☎ 072-620-1692

您家的自来水管道发生问题时，请打电话与「指定供水装置工程事业者」或「水道工程业协同组合 修理班」联系。
「指定供水装置工程事业者」为茨木市政府所认定的水道修理（修理出问题的水管道）公司。
夜间或休息日有打不通电话的情况。
茨木市政府所认定的公司有很多。
请从其中选择您所希望的公司。
可从2,3家公司那里询问价格后进行比较为好。
询问清楚后再进行选择。
「水道工程业协同组合 修理班」可在夜晚或休息日打电话联系。
夜晚或休息日需要紧急修理的时候可以与其电话联系。

水道工程业协同组合 修理班
电话 072-626-2300

您需要更换新水管道或增设水管道时情况也一样。
详情请向水利部工务科进行询问。

可以在水利部工务科的主页上确认茨木认证的公司名称，电话号码。

MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, contained within a rounded rectangular border.

南楼

| | |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 10楼 | • 大会议室 |
| 9楼 | • 公民画廊 • 多功能空间 |
| 8楼 | • 文化振兴科 (茨木市国际亲善城市协会事务室) • 体育推进科 • 市民交流沙龙(Fureai Salon) • 国际交流沙龙 • 中会议室 |
| 7楼 | • 数字化战略科 |
| 6楼 | • 教育政策科 • 保健供餐科 • 设施科 • 历史文化财料 • 学校教育推进科 • 教职员科 |
| 5楼 | • 城市政策科 • 居住政策科 • 审查指导科 • 建筑调整科 • 城镇维护科 • 建筑科 |
| 4楼 | • 建设管理科 • 交通政策科 • 公路科 • 公园绿地科 |
| 3楼 | • 儿童政策科 • 发育支援科 • 保育幼儿园总务科 • 保育幼儿园事业科 • 学童保育科 |
| 2楼 | • 地域福利科 • 长寿政策科 • 生活福利科 • 残疾人福利科 |
| 1楼 | • 市民生活咨询科 • 消费生活中心 • 交流角 • 情报室 • 吊唁角 • 市政府内部局 |

市政府指南

主楼

| | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 8楼 | • 医疗政策科 • 福利指导监督科 • 环境政策科 • 环境保护科 |
| 7楼 | • 产业振兴科 • 北部政策科 • 农林振兴科 • 农业委员会 |
| 6楼 | • 契约检查科 • 投标室 • 监督委员 • 选举管理委员会 • 公平委员会 |
| 5楼 | 市议会 • 第1委员会室 • 第2委员会室 • 第3委员会室 • 议运・干事长会室 • 旁听席 |
| 4楼 | 市议会 • 议长室 • 副议长室 • 会派休息室 • 议会事務局总务科 • 议事科 • 议会会场 |
| 3楼 | • 秘书科 • 总务科 • 危机管理科 • 人事科 • 法务守法 (compliance) 科 • 政策规划科 • 财政科 • 都市魅力宣传科 |
| 2楼 | • 市民税科 • 资产税科 • 税务科 • 当地社区科 • 人权・男女共生科 • 护理保险科 • 微笑办公室 (Smile Office) |
| 1楼 | • 保险年金科 • 市民科 • 护照中心 • 会计室 • 市指定金融机关 |

主要分馆等

- 市民活动中心 ☎072-623-8820
- 医疗保健中心 ☎072-625-6685
- 育儿支援科 (育儿支援中心) ☎072-624-9301
- 豊川いのち・愛・ゆめセンター (Toyokawa Inochi Ai Yume Center) ☎072-643-2069
- 沢良宜いのち・愛・ゆめセンター (Sawaragi Inochi Ai Yume Center) ☎072-635-7667
- 総持寺いのち・愛・ゆめセンター (Sawaragi Inochi Ai Yume Center) ☎072-626-5660
- 共創推進科 ☎072-631-0277
- 男女共生中心 (Rose WAM) ☎072-620-9920
- 环卫事业科 (环境卫生中心)
(回收部门) ☎072-634-0351
(处理部门) ☎072-634-1627
- 教育中心 ☎072-626-4400
- 社会教育振兴科 (上中条青少年中心) ☎072-622-5180
- 生涯学习中心 (Kirameki) ☎072-624-8182
- 中央公民馆 ☎072-622-1256
- 中央图书馆 ☎072-627-4129
- 水利部 ☎072-620-1690
- 下水道总务科 ☎072-620-1665
- 下水道设施科 ☎072-620-1667
- 消防本部 ☎072-622-6955

网站网址

<https://www.city.ibaraki.osaka.jp/>

市政府各科电话号码

| | 科名 | 电话 |
|---------|---------------------|--------------|
| 总务部 | 总务科 | 072-620-1611 |
| | 危机管理科 | 072-620-1617 |
| | 人事科 | 072-620-1601 |
| | 法务守法 (compliance) 科 | 072-620-1606 |
| | 市民税科 | 072-620-1614 |
| 规划财政部 | 资产税科 | 072-620-1615 |
| | 税务科 | 072-620-1616 |
| | 政策规划科 | 072-620-1605 |
| | 财政科 | 072-620-1612 |
| | 契约检查科 | 072-620-1613 |
| 共创文化部 | 数字化战略科 | 072-620-1607 |
| | 都市魅力宣传科 | 072-620-1602 |
| | 当地社区科 | 072-620-1604 |
| | 文化振兴科 | 072-620-1810 |
| | 体育推进科 | 072-620-1608 |
| 福利部 | 人权・男女共生科 | 072-620-1640 |
| | 地域福利科 | 072-620-1634 |
| | 长寿政策科 | 072-620-1637 |
| | 生活福利科 | 072-620-1635 |
| | 残疾人福利科 | 072-620-1636 |
| 卫生保健部 | 护理保险科 | 072-620-1639 |
| | 医疗政策科 | 072-655-2756 |
| | 保险年金科 (国保) | 072-620-1631 |
| | (高龄者医疗) | 072-620-1630 |
| | (国民年金) | 072-620-1632 |
| 儿童育成部 | 福利指导监督科 | 072-620-1809 |
| | 儿童政策科 | 072-620-1625 |
| | 发育支援科 | 072-620-1633 |
| | 保育幼儿园总务科 | 072-655-2753 |
| | 保育幼儿园事业科 | 072-620-1638 |
| 生活产业环境部 | 学童保育科 | 072-620-1801 |
| | 产业振兴科 | 072-620-1620 |
| | 市民生活咨询科 | 072-620-1603 |
| | 市民科 | 072-620-1621 |
| | 环境政策科 | 072-620-1644 |
| 城市活力部 | 环境保护科 | 072-620-0024 |
| | 城市政策科 | 072-620-1660 |
| | 居住政策科 | 072-655-2755 |
| | 审查指导科 | 072-620-1661 |
| | 建筑调整科 | 072-620-0105 |
| 建设部 | 城镇维护科 | 072-620-1821 |
| | 北部政策科 | 072-620-1609 |
| | 农林振兴科 | 072-620-1622 |
| | 建设管理科 | 072-620-1650 |
| | 交通政策科 | 072-647-2916 |
| 教育委员会 | 公路科 | 072-620-1651 |
| | 建筑科 | 072-620-1653 |
| | 公园绿地科 | 072-620-1654 |
| | 会计室 | 072-620-1669 |
| | 市议会事務局 总务科 | 072-620-1670 |
| 教育委员会 | 议事科 | 072-620-1671 |
| | 教育政策科 | 072-620-1680 |
| | 保健供餐科 | 072-620-1681 |
| | 设施科 | 072-620-1682 |
| | 历史文化财料 | 072-620-1686 |
| | 学校教育推进科 | 072-620-1683 |
| | 教职员科 | 072-620-1823 |
| | 监督委员事務局 | 072-620-1676 |
| | 选举管理委员会事務局 | 072-620-1675 |
| | 农业委员会事務局 | 072-620-1677 |



環境にやさしい
 植物油インキを
 使用しています。



この印刷物は、印刷用の紙へ
 リサイクルできます。

ゴミの減量にご協力ください。